

## ЧЕТЫРЕ БРАТА

Николай Райнов

*Перевод Александры Еремченко*

Жил-был на свете бедный человек, и было у него четыре сына. Выросли они, и сказал им отец:

— Дети мои, пора вам увидеть мир. Я бедный, мне нечего вам оставить, так что собирайтесь в путь, научитесь какому-нибудь ремеслу и зарабатывайте себе на хлеб.

Сыновья простились с отцом и отправились в путь. Шли они, шли, и привела их дорога к развилке, от которой расходились четыре пути. Старший брат сказал:

— Братья, давайте поделимся и через четыре года снова встретимся, чтобы посмотреть, кто какому ремеслу научился.

И отправились братья в разные стороны по четырем дорогам. Старший брат на пути повстречал одного человека, и спросил его тот человек, откуда он идет и с какой целью.

— Я хочу научиться какому-нибудь ремеслу, — сказал старший брат.

— Пойдем со мной, — ответил незнакомец, — я научу тебя простому ремеслу.

— Какому ремеслу ты меня научишь? — спросил юноша.

— Я научу тебя воровать.

— Хорошенькое ремесло! Завтра меня схватят, бросят в темницу, а оттуда — на виселицу. Такому ремеслу ты меня научишь?

— Нет, дружище! — ответил незнакомец. — Я научу тебя красть то, что никто больше не может украсть, так что ты сможешь скрываться, и никто ничего не узнает.

Юноша согласился и пошел за незнакомцем. За четыре года он стал таким ловким вором, что мог украсть все, что пожелает, и никому не удавалось его раскусить.

Второй брат встретил на своем пути человека, который спросил его, куда он идет и с какой целью. Брат ему ответил:

— Я иду обучаться ремеслу.

— Тогда пойдем со мной. Я сделаю тебя звездочетом. Нет в мире ремесла лучше, чем это, потому что ты будешь знать все на свете. Ничто не сможет укрыться от тебя.

Юноша отправился за ним. Он стал знаменитым звездочетом. Когда пришло время разлуки, мастер подарил ему телескоп и сказал:

— Через эту трубу ты сможешь увидеть все, что происходит в небе и на земле.

Третий брат встретил солдата, и тот спросил у него:

— Куда путь держишь, дружище?

— Иду обучаться ремеслу, — ответил юноша.

— Идем за мной, я научу тебя стрелять и драться.

Юноша пошел. Скоро он научился военной службе и стал отличным солдатом.

Уходя, мастер подарил ему пистолет и сказал:

— Этот пистолет тебя не подведет: в кого бы ты ни выстрелил, не промахнешься.

Младший брат тоже на пути своем встретил человека, который спросил его, куда он направляется и что собирается делать.

— И я не знаю, что мне делать. Хочу научиться какому-нибудь ремеслу.

— Тогда давай я сделаю из тебя швеца.

— Швеца? Тыкать иглками с утра до ночи за гроши? Голодать буду, а швецом не стану.

— Эй, мальчик! — сказал незнакомец. — Мое ремесло не такое. Я научу тебя шить не только из ткани, но и из дерева и железа. Я научу тебя шить так искусно, что даже швов не видно будет.

Мальчик пошел за ним и скоро стал умелым швецом. Уходя, мастер дал ему иглу и сказал:

— Возьми эту иглу. Ею ты сошьешь все, что угодно: и ткань, и дерево, и железо.

Через четыре года братья встретились на распутье. Поздоровались они и отправились домой. Вечером каждый рассказал, как обучился своему ремеслу.

— Хорошо, хорошо, — сказал отец, — утром увидим, кто чему научился.

На следующий день братья вместе с отцом сели под дерево перед домом, отец посмотрел на дерево и сказал второму сыну:

— Видишь там, на дереве, гнездо? Скажи, сколько в нем яиц?

Звездочет взял свою трубу, посмотрел вверх и сказал:

— Пять.

Тогда отец повернулся к старшему сыну и сказал:

— Достань мне эти яйца, но так, чтобы не испугать птичку, что на них лежит.

Искусный вор мастерски взобрался на дерево, вытащил яйца из-под птички так, что она даже не заметила, и принес их своему отцу. Тот взял яйца, положил по одному на угол стола и одно в середину, и сказал третьему сыну:

— Разбей все яйца напополам одним ударом. А мы посмотрим!

Солдат взмахнул саблей и расколочил все яйца на две равные части.

— А теперь твой черед, — сказал отец четвертому сыну, — покажи нам, в чем ты силен.

Искусный швец мгновенно сшил расколотые яйца воедино, а вор положил их обратно на дерево. Он сунул их под птичку так, что она ничего не заметила, а через два дня из яиц вылупились птенчики с красными следами на шейках.

— Очень хорошо, — сказал отец. — Я вижу, что вы времени напрасно не теряли. Сейчас о вас никто не знает, но может случиться так, что вы покажете свое искусство, чтобы все узнали, какими мастерами вы стали за четыре года.

И действительно через время разнеслась молва, что царскую дочь похитил змей. Царь расплакался и гадал, что же делать. После приказал он разнести по всему царству весть, что того, у кого получится спасти его дочь, он сделает своим зятем. Четыре брата сказали друг другу: «Это работенка для нас» — и приготовились идти спасать царскую дочь.

— Сейчас я выясню, где она, — сказал звездочет и посмотрел в свою трубу. — Вот она, сидит на скале посреди моря, а змей ее охраняет. Идите попросите у царя корабль, и пойдем ее выручать.

Царь дал им корабль. Отправились братья по морю к скале. Приблизились к ней и видят: царевна сидит на большом камне, а змей спит, положив голову ей на колени.

— Я не могу выстрелить, — сказал солдат, — не то погибнет и царевна.

— Подождите, с этим справлюсь я, — сказал вор.

Он украдкой забрался на скалу, вытащил царевну из-под змея, да так, что тот ничего не заметил, и привел ее на корабль. Братья тут же развернули корабль и поплыли обратно в столицу.

Проснувшись, змей увидел, что царевна пропала. Он так расвирепел — страх берет! Враз увидел корабль посреди моря и полетел за ним. Но солдат схватил пистолет, и стоило ему прицелиться и выстрелить, как змей свалился в воду недалеко от корабля. Но прежде, чем умереть, чудовище скорчилось и так сильно ударило корабль, что тот раскололся на части. Братья и царевна утонули бы, если бы не швец. Он принялся за дело и доска за доской зашил корабль, и братья снова поплыли.

Царь, когда узнал, что братья возвращаются вместе с царевной, вышел, чтобы их встретить. Корабль стоял на берегу. Царевна поцеловала руку своего отца и рассказал ему, как братья спасли ее от змея. Тогда царь сказал братьям:

— Сейчас один из вас мне станет зятем. Решите между собой, кто это будет.

Между братьями завязался спор, кто станет зятем царя. Звездочет настаивал:

— Если бы я не увидел царскую дочь, вам бы ничего не удалось сделать. Я должен стать зятем царя.

— Но если бы я не вытащил ее из-под змея, что бы вы сделали? — сказал вор. — Я должен стать зятем царя.

— А если бы я не убил змея, он бы всех вас проглотил, — сказал солдат. — Мне надлежит стать зятем царя.

— Да не спорьте вы! — сказал швец. — Если бы я не зашил разбитый корабль, вы бы все сгнули. Вот почему я должен стать царским зятем.

Царь слушал, слушал и наконец сказал:

— Я вижу, что каждый из вас имеет право стать моим зятем, но если дочь моя не может достаться вам всем, то она не достанется никому. Потому в награду дам я каждому из вас по части своего царства. Так я лучше всего вам отплачу.

И братья согласились.

— Вместо того, чтобы ругаться, — сказали они, — лучше возьмем ту награду, что нам дает царь.

Дал им царь по части своего царства, и братья зажили с отцом своим счастливой жизнью.